

92353R



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Vagahau Niue 2025

92353 Demonstrate understanding of written Vagahau Niue related to everyday contexts

Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Vagahau Niue 92353.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

TEXT A: *Hologa Niue* (Niue arts and culture festival)

This is an email that Kupa has sent to Mata about a festival.

Glossed vocabulary

fakaholoaga	programme or running of events
takitaki lahi	executive producer
tavini	slave to time, always having to rush

New message

To: Mata

Subject: Festival update

Fakaaalofa atu Mata,

Hanei e katoatoa he fakaholoaga he aho Hologa Niue. Momoko ni ma kapitiga he nakai hoko mai a koe.

Aho Faiumu 22 he mahina Fepuali, ne taute fakamua e taha festivolo Hologa Niue. Koe taonaga he tau tagata Niue ke he toloaga ki Manukau. Hogofulu ma tolu e maaga ne kaufakalataha ke fakakite ha lautolu a tau lologo moe tau koli Niue. Nakai ko e tivi e tau koli, ka kua omai ke lagaki hake ha lautolu a tau maaga fakahahele. Kua mafanatia e tau loto he logona e tau lologo moe kitia e tau koli he vaha tuai.

Fiafia lahi e takitaki lahi he fakaholoaga ha kua talia oti he tau maaga ke omai. Pete ni he ono faahi tapu ke ako e tau lologo mo e tau koli, ka e kua auloa oti e tau maaga. Tokologa e tau tagata Niue ne nonofo i hinei. Ko e ē, laia e kitia he tokologa e puke tagata Niue ke he taha toloaga pehē nei. Mitaki he nonofo i Niue he ai mamao e tau nonofoaga he tau magafaoa. Ai tuga i Okalana nei, ko e tau tavini a mautolu kehe taimi, he mamao e tau nonofoaga.

Ko e fakaholoaga he fekau kua mukamuka. Tolu e veveheaga ke lata mo e tau koli he tau maaga. Ka oti e tau maaga he koli, kua oatu a lautolu ke he nonofoaga he ha lautolu a maaga. Ko lautolu kua nakai koli, maeke ke liu foki ke fakatau taha tiketi ke fano ke ononono koli. Mafana moe fiafia lahi he logona e Vagahau Niue ke he tau lologo ne uhu. Momoko e tau tupuna fakamua ne faliki e puhala ke lata mo e tau atuhau.

“Mua a Niue he aho nai. Fakaaue he maeke ke kitia e tau tagata Niue he aho mahuiga nei. Fiu ni he feleveia mo e magafaoa ke he tau aho mauku, mitaki kua feleveia ke he taonaga nei.”

Manatu ke tumau e tau gahua he tau mamatua ha taua, ke lagaaki hake ha talu motu. Taute a koe ke hau a tau ka hau.

Monuina e aho!
Kupa

A







Send

TEXT B: Ko e hala ke he Pulefakamotu (The road to self-governance)

This is a letter written by Lopesi, who is discussing Niue's road to self-governance.

Glossed vocabulary

fakatufono	government
Komisina	Commissioner
takitokotaha	individually or in a singular fashion

Lopesi
Halamahaga Heights
Alofi Toga

25 Mati 2025

Fakaalofa atu ma Topui,

Malolō nakai ma toa? Ko e tohi atu ke fakakite haaku a tau manatu. Pehē haaku a iloa ke he hauaga he Pulefakamotu.

Ko e vahā ia, ne pule e motu ko Niu Silani kia Niue. Nakai fai fakatufono a Niue mo e nakai fai matua Palemia he vahā ia. Ko e tagata lahi mai i Niu Silani ne fakahigoa ko e 'Komisina' e pule ki Niue. Loga e tau motu he atu Pasifika (tuga a Tonga mo Samoa) he magahala ia (tau 1960 ki mua) ne hiki e tau tutuaga he ha lautolu a tau motu. Kua manako ni a lautolu ke pule ke ha lautolu a kautū.

Ko e tau pulotu he motu he vahā ia, Sir Robert Rex, Terry Magaoa Chapman, Dr Enetama Lipitoa, Young Vivian, mo Frank Lui. Kua kitia mo e mailoga e lautolu e tau hikihihiaga he lalolagi mo e tau motu he atu Pasifika, ne kua leva e pule he tau motu palagi ki ai. Kua hiki a lautolu ke leveki ni he motu haana fakatufono.

Loga e tau fono mo e tau tagata mai he tau maaga takitokotaha. Lahi e magaaho ke fakakite e tau manatu he tau tagata. Tolu e puhala ne onoono ki ai.

Vili e tau tagata he motu, ti fifili e lautolu ke he pulaha ke ua aki. Ko e puhala nei, kua mukamuka he tau tagata Niue ke matutaki mo Niu Silani.

Ko e tau 1969, ne fenoga atu a Rex, Chapman mo Vivian ke he kaina he Tau Kautū Kaufakalataha he lalolagi he taone lahi ko New York, ke fakakite e tau manatu he motu tote ko Niue. Lima e tau ne mole to moua e monuina he Pulefakamotu, he aho 19 ia Oketopa 1974.

Nofo ti malolō ma kapitiga, ti ua nimo ke tutala e tau tala haggao ke he Pulefakamotu. Kua lata ke iloa e tala mahuiga nei. To feleveia he tau magaaho i mua!

Lopesi

TEXT C: *Laga lafalafa* (The raft race)

This is a story about an upcoming raft race.

Glossed vocabulary

fakatokatokaaga	planning
fakaholoaga	programme or running of events
tokaagapoe	anchorage site of a buoy

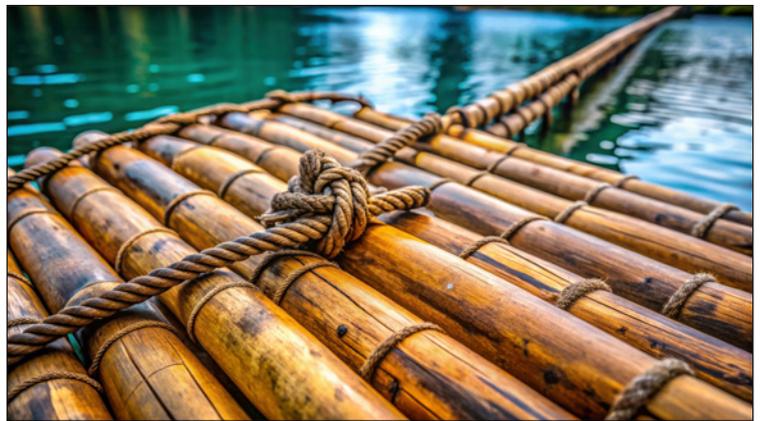
Taha ni e mahina ne toe to hoko ke he Pulefakamotu. Ko e takitaki a Seneua he matakau fuata ha Liku-Tamahēleleka. Kua levaleva e fono he tau Matakau Fuata he motu. Kua taute mai he fono he mahina ha Fepuali e tau fakatokatokaaga ke lata mo e fakaholoaga he Pulefakamotu. Taha feua lahi kua amanaki ki ai ko e laga lafalafa.

Tokologa e tau tagata ne fenoga ki Niue he tu e limagofulu tau he Pulefakamotu. Nakai tokologa pihia e tau fenoga ke he motu he tu Pulefakamotu ke limagofulumataha aki.

Ko e kapitiga ha Seneua ne hau he maaga ha Avatele. Haana higoa ko Tupunoa. Ko Tupunoa ne fae vaiga ia Seneua.

Pehē a ia, “Ae, ai ko e mena ti kautū a Liku he laga lafalafa ma toa!” Kona e loto ha Seneua he logona e tala ia.

Tala a ia ke he matakau fuata ha Liku, “Iloa e mutolu, kua lau fai a tautolu he tau vaiga he matakau Avatele ka mui a tautolu he laga.”



Kua fakakite e Seneua e talaga lafalafa ke he matakau.

Kua pehē a ia, “Fakamua, hio e tau akau fou ti tahifo ki tahi ke tatao. Ka oti e tau kili fou he fole, ti fakaputupu. Tuku fakatatai e tau kākau ti pipi ke mau.”

Kikila mitaki e matalā he aho laga. Kua leo amanaki e tau kau laga i tahi. Toko ono e tagata ne heke i luga he lafalafa. Kua pa mai e fana ke kamata e laga lafalafa. Aalo fakalahi e tau tagata, kamata mai he uaafo ke hoko hifo ke he tokaagapoe he fāhi lalo. Viviko mai he poe ti liliu hake ke he uaafo. Kautū a Liku, tu ua a Avatele, ti vihu e tau maaga ha Alofi mo Hakupu he tu tolu.

Fekī tokoua a Seneua mo Tupunoa he feleveia i luga he uaafo. Pehē e tala ha Tupunoa – “Mafola ma lou, toka tei e mua ia ha Liku ... to kautū pauaki a Avatele he tau ka hau ...!”

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

Text B

Letter template: <https://stock.adobe.com/535655192>

Text C

Raft: <https://stock.adobe.com/1087509465>